

Las metáforas incompletas en la obra de Roberto Juarroz

Por Martín Leonardo Gaspar

4° año.

Traductorado Científico - Literario

La ausencia a través de la presencia. La muerte definiendo a la vida. Los silencios expresando lo que las palabras callan. Así transcurre la poesía de Roberto Juarroz, expresándose por el lado incompleto de las cosas. Al preguntársele al creador de *Poesía Vertical* cuál es su definición de poesía tomó una anécdota de la tradición del budismo Zen para responder:

*"He estado explicando Zen toda mi vida (...). Y, sin embargo, nunca he podido comprenderlo. Pero -dijo el interlocutor- ¿cómo puede usted explicar algo que no entiende? Oh, (...) ¿también tengo que explicarle eso? Definir la poesía es una imposibilidad, una utopía, algo que no puede hacerse."*¹

Esta poesía sin definición es, con Juarroz, una creación que debe recibirse para crearla de nuevo. "Tal vez, crearse con ella"² Cuando leemos sus poemas verticales nos sentimos movilizadas a completar sus sentidos, a finalizarlos. Como en su comentario sobre la poesía, el autor nos desafía a manejarlos en un terreno a sabiendas inexplicable y utópico. ¿Dónde es que la obra de este creador deja ese hueco para que participemos del acto creador? ¿Por qué sus palabras se combinan dejándonos preguntas que nos hagan partícipes? La respuesta a estas cuestiones parece residir en la forma de los poemas: Roberto Juarroz crea metáforas incompletas que el lector culmina con su propio acto creativo.

Mi argumentación no deja de ser paradójica. La misma definición de metáfora parece atacarla:

"METÁFORA: Trope consistente en trasladar el sentido recto de las palabras en otro figurado a fuerza de una comparación tácita."³

Si no hay sentido recto que trasladar, o si falta el sentido figurado, resulta impropio hablar de metáforas. Lo que resulta revolucionario es ese nuevo sentido ausente, que su poesía impone, y que hace que el lector se convierta en un creador compulsivo. La consecuencia última de esta

demanda de la poesía al lector es una salida inesperada, una tercera opción que deconstruye los carriles normales.

Cuando nos enfrentamos a la ausencia de la comparación surgen dimensiones imposibles, aspectos de la realidad que son y no son irreales a la vez, que nos asombran y nos descolocan. Nos encontramos, más que en el binario espectro de las metáforas, en un ámbito donde la imaginación pasa a ser imaginada, al terreno de las «meta-metáforas». Resulta casi imposible encontrar una definición a este nuevo espacio. Se trata, eso sí, de un tercer aspecto de la experiencia, donde se produce un necesario «salto», una poesía vertical. Aquí ya no hay más una metáfora plana, circunscripta por las dos dimensiones de la hoja, sino algo más, un «excessus» que la eleva a una tercera dimensión que la trasciende. Dice el autor: *Siento que el uno y el dos ya no nos sirven, ni siquiera nos sirve retroceder al cero o a las cifras negativas. Necesitamos el tres.*⁴

También nos lo dice a través de su obra:

*La luz es un resorte
que empuja hacia la sombra.
La sombra es un resorte
que empuja hacia la luz.*

*¿Y si ambos resortes se juntaran
para empujar hacia otra parte,
más allá de la sombra,
más allá de la luz?*⁵

Esta voluntad de trascender se convertiría en una mera dialéctica multidimensional si no se dedicara a los temas más hondos, primeros y últimos. Juarroz lo hace, pero su intención no es darnos respuestas: *...lo que el hombre necesita no son respuestas, las respuestas son imposibles*⁶ sino algo verdaderamente fundamental: *Lo que la poesía busca no es el confortable recurso de una respuesta, sino algo mucho más grave y más importante para el hombre, que es, ante la imposibilidad de respuestas, crear presencias que lo acompañen.*⁷

Los poemas verticales indudablemente nos proporcionan esa «compañía», la mejor de las compañías: la de nosotros mismos. Porque somos nosotros los creadores y sacaremos provecho de las presencias que nos regala Roberto Juarroz según sean nuestras experiencias. Los temas a los que nos enfoca el autor son los esenciales, los angustiantes.

En estas instancias su poesía se nos presenta como compañía amable, por lo que *la poesía se parece a la salvación*⁸

1 Roberto JUARROZ/Guillermo BOIDO. *Poesía y creación. Diálogos con Guillermo Boido*. Buenos Aires, Carlos Lohlé, 1980, pág. 15.

2 *Ibidem*, pág. 15.

3 SAPIENS. *Enciclopedia ilustrada de la lengua castellana. Tomo II*. Buenos Aires, Ed. Sopena, 1956, pág. 809.

4 Roberto JUARROZ/Guillermo BOIDO, *op. cit.*, pág. 48.

5 Roberto JUARROZ. "Duodécima poesía vertical, Poema 50" en *Poesía vertical 1983/1993*. Buenos Aires, Emecé, 1993, pág. 380.

6 Roberto JUARROZ/Guillermo BOIDO, *op. cit.*, 1980, pág. 28.

7 *Ibidem*, pág. 28.

8 *Ibidem*, pág. 51.

La palabra de Juarroz, o su silencio, evoca múltiples imágenes imposibles para darle una vuelta de tuerca a nuestra captación del mundo. Dios, el tiempo, la existencia y la muerte son temas recurrentes en su obra, y es en estos temas donde encontramos las meta-metáforas expresando lo más inexpresable a través del asombro y la ruptura.

Dios, a quien la tradición define con la imagen de perfección, omnipotencia y eternidad, adquiere una presencia extra-ordinaria:

Un Dios que aprende,

*Empezará la gran unión,
Hasta Dios aprenderá a hablar
y el aire y la luz
entrarán en su cueva de miedosas eternidades.⁹*

Un Dios finito

*Y en tu rostro caído hay un Dios dado vuelta,
viejo sueño con nudos,
viejo Dios agrietado,
pero justo en su sitio.¹⁰*

Un Dios con historia,

*Y los ambiguos antecedentes de Dios
no alcanzan de ninguna manera
para tapar este muñón flotante en el cual todos
desembocamos
y en el cual tal vez todo desemboque.¹¹*

Las perspectivas que aportan las meta-metáforas no anulan el término previo. No dan respuestas, sino que crean un nuevo sentido a partir de la tarea del lector: repreguntarse a Dios es buscar el término faltante en nuestra respuesta, a sabiendas de que no lo encontraremos. Otorgan una nueva dimensión impensada a nuestra imagen de Dios.

Juarroz también trata otras preguntas fundamentales. La vida y la muerte se presentan en metáforas incompletas no como opuestos, no como hitos en el tiempo del hombre, sino como imágenes que se confunden y aclaran.

La eternidad confunde nuestros tiempos cotidianos:

*Me falta tiempo,
pero me sobra eternidad.
Tiempo y eternidad ahora:
dos corrientes simultáneas.¹²*

La vida como reflejo anterior o quizás como definición de la muerte:

*La muerte no tiene forma
La vida dona sus formas a la muerte
No sabemos si ésta a veces las adopta
porque las formas no regresan.¹³*

Vivir y ausentarse marcan el hueco del presente:

*Estar
Y nada más.
Hasta que se forme un pozo abajo
No estar
Y nada más
Hasta que se forme un arriba*

*Después,
entre ambos pozos,
se detendrá un instante el viento.¹⁴*

Los tiempos de nuestra vida en ambiguo trajín:

*Hace un momento era joven.
Hace un momento soy viejo.
Hace un momento estaba vivo.
Hace un momento estoy muerto.¹⁵*

Otra presencia que nos acompaña a través de las imágenes de Juarroz, es la de la palabra como algo más que un medio o un vehículo. Este tema nos es esencial en nuestra parte de la búsqueda creativa. El poeta nos propone la palabra como un ente concreto, valioso, final:

*Las palabras se desfondan,
salvo en el hueco inasible del poema,
en su loca profecía del presente.¹⁶*

*Voy haciendo una palabra como un sueño
que fabrica una voz,
como un pájaro que se lleva a su nido,
como una sombra que se estrecha a su cuerpo
para que la noche ya no los separe.¹⁷*

*Mensajes sin mensaje
No hay mayor libertad,
no hay nada más opuesto a la muerte,
no hay encuentro más abierto.¹⁸*

Así es, la búsqueda franca de una meta-metáfora, del «encuentro» que nos acompañe y nos consuele, que nos ayude a intentar darnos respuestas. *El objeto del poema es dar a ver, mostrar al mundo, mostrar esto que nos disi-*

9 Roberto JUARROZ. "Primera poesía vertical, Poema 60". En *Poesía vertical 1958/1992*. Buenos Aires, Emecé, 1993, pág. 62.
10 *Ibidem*. "Primera poesía vertical, Poema 24", pág. 33.
11 *Ibidem*. "Primera poesía vertical, Poema 40", pág. 47.
12 Roberto JUARROZ. "Undécima poesía vertical, IV, Poema 40" En *Poesía vertical 1983/1993*. Buenos Aires, Emecé, 1993, pág. 326.
13 *Ibidem*. "Duodécima poesía vertical, Poema 57", pág. 384.
14 *Ibidem*. "Duodécima poesía vertical, Poema 61", pág. 387.
15 *Ibidem*. "Decimotercera poesía vertical, Poema 47", pág. 440.
16 *Ibidem*. "Duodécima poesía vertical, Poema 60", pág. 386.
17 *Ibidem*. "Decimotercera poesía vertical, Poema 73", pág. 460.
18 *Ibidem*. "Novena poesía vertical, Poema 8", pág. 98.

mulamos todos los días, esto que la tontería de nuestra vida no nos deja ver.¹⁹ La mayéutica de Juarroz nos lleva a esta nueva dimensión a través de la palabra que nos invita a participar. La última palabra está en nosotros, el término faltante lo da nuestro pensamiento, y sus posibilidades son inagotables. Incluso la poesía vertical admite que el término faltante sea el vacío (*No hay mayor libertad*²⁰), o que ambos lo sean (*Pensar:/ echar al vacío el vacío*²¹).

Al preguntársele al poeta cuál sería el poema vertical que mejor defina su propuesta, elige uno que nos ayuda a entender su mundo, el nuestro, el que surge de nuestra creación cuando elaboramos sus «presencias».

*El mundo es el segundo término
de una metáfora incompleta,
una comparación
cuyo primer elemento se ha perdido.
¿Dónde está lo que sea como el mundo?
¿Se fugó de la frase
o lo borramos?
¿O acaso la metáfora
estuvo siempre trunca?²²*

Por supuesto, Roberto Juarroz termina su «definición» con una pregunta. *Tal vez sea así como empiece la poesía.*²³

Bibliografía

Juarroz, Roberto, *Poesía vertical 1983/1993*. Buenos

- 19 Roberto JUARROZ/ Guillermo BOIDO, *Op. cit.* 1980, pág. 16.
20 Roberto JUARROZ. "Novena poesía vertical. Poema 8". En *Poesía vertical 1983/1993*. Buenos Aires, Emecé, 1993, pág. 98.
21 *Ibidem*, "Octava poesía vertical. Poema 39", pág. 48.
22 Roberto JUARROZ/ Guillermo BOIDO, *Ibidem*, 1980, pág. 151.
23 *Ibidem*, pág. 15.

Bibliografía

- JUARROZ, Roberto, *Poesía vertical 1983/1993*. Buenos Aires, Emecé, 1993.
- JUARROZ, Roberto, *Poesía vertical 1958/1982*. Buenos Aires, Emecé, 1993.
- JUARROZ, Roberto / BOIDO, Guillermo, *Poesía y creación. Diálogos con Guillermo Boido*. Ed. Buenos Aires, Carlos Lohé, 1980.
- SAPIENS. *Enciclopedia ilustrada de la lengua castellana*. Buenos Aires, Sopena, 1956.